

Инструкция по монтажу и эксплуатации



EB 5206 RU

Перевод оригинала инструкции



Предохранительное
устройство контроля
температуры (STM)
Тип 5343



Регулятор
температуры (TR)
Тип 5344



Предохранительный
ограничитель
температуры (STL)
Тип 5345



Двойной термостат
(TR/STL) Тип 5347



Двойной термостат
(TR/STM) Тип 5348



Двойной термостат
(STM/STL) Тип 5349

Термостаты

Тип 5343 · Тип 5344 · Тип 5345

Тип 5347 · Тип 5348 · Тип 5349

Издание: октябрь 2017



Примечание к инструкции по монтажу и эксплуатации

Настоящая инструкция по монтажу и эксплуатации (ИМЭ) является руководством по безопасному монтажу и эксплуатации. Указания и рекомендации данной ИМЭ являются обязательными при работе с оборудованием SAMSON.

- Внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните её для последующего использования.
- Если у вас есть какие-либо вопросы, выходящие за рамки данной ИМЭ, обратитесь в отдел послепродажного обслуживания SAMSON (aftersaleservice@samson.de).



Инструкции по монтажу и эксплуатации прилагаются к приборам. Самые актуальные версии доступны в интернете на сайте www.samson.de > **Service & Support > Downloads > Documentation.**

Примечания и их значение

ОПАСНОСТЬ

Опасные ситуации, которые могут привести к смерти или тяжёлым травмам

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасные ситуации, которые могут привести к смерти или тяжёлым травмам

ПРИМЕЧАНИЕ

Предупреждает о материальном ущербе и выходе оборудования из строя

Информация

Дополнительная информация

Рекомендация

Практические советы

1	Основные правила техники безопасности.....	4
2	Конструкция и принцип действия	5
2.1	Типовое испытание	5
2.2	Технические характеристики	6
2.3	Навесное оборудование	9
3	Монтаж	10
3.1	Положение монтажа	10
3.2	Накладной термостат.....	11
3.3	Установка защитной гильзы.....	11
3.3.1	Настенный монтаж капиллярной трубки к защитной гильзе.....	12
3.3.2	Монтаж на резервуарах или в трубах	12
4	Электрические соединения.....	14
5	Эксплуатация	15
5.1	Регулятор температуры (TR)	15
5.2	Предохранительное устройство контроля температуры (STM)	15
5.3	Предохранительный ограничитель температуры (STL)	15
7	Свинцовая пломба	16
6	Размеры в мм.....	16
8	Декларации о соответствии нормативным требованиям ЕС	20

1 Основные правила техники безопасности

В целях личной безопасности необходимо соблюдать нижеприведенные инструкции по монтажу, запуску и эксплуатации термостата:

- Только обученный и опытный персонал, знакомый с продуктом, устанавливает, запускает и выполняет работу на термостате.
Под специалистами в данном руководстве по монтажу и эксплуатации подразумеваются лица, которые на основе специального образования и опыта, а также знаний действующих норм и стандартов, регламентирующих их работу, способны предусмотреть возможные риски.
- При установке электрических кабелей и подключении устройства соблюдайте нормы VDE, а также правила местного поставщика электроэнергии. Убедитесь, что все электрические соединения установлены только обученным и опытным персоналом.

Во избежание повреждения оборудования применяются следующие условия:

- Надлежащая доставка и хранение.

Информация

Устройство с маркировкой CE соответствует требованиям Европейских Директив 2014/30/ЕС и 2014/30/ЕС, 2014/35/ЕС и 2011/65/ЕС.

Декларации о соответствии включены в Приложение к настоящей ИМЭ.

2 Конструкция и принцип действия

Термостаты оснащены переключателями. При срабатывании термостата связь между соединениями 1 и 2 прерывается и образовывается в соединениях 1 и 4 (см. рис. 5 на стр. 14).

Предохранительное устройство контроля температуры (STM)

При превышении заданного значения температуры на датчике, в устройстве срабатывает переключатель мгновенного действия. При понижении температуры приблизительно на 8 К ниже заданного значения переключатель возвращается в исходное положение.

При понижении температуры на датчике ниже -20°C , электрическая цепь размыкается или смыкается. Она приходит в исходное состояние самостоятельно при повышении температуры на датчике свыше -20°C .

Предохранительное устройство контроля температуры срабатывает при обрыве капиллярной трубки.

Регулятор температуры (TR)

При превышении заданного значения температуры на датчике, срабатывает переключатель мгновенного действия. При понижении температуры приблизительно на 4 К ниже заданного значения переключатель возвращается в исходное положение.

Предохранительный ограничитель температуры (STL)

При превышении заданного значения температуры на датчике, срабатывает и блокируется переключатель мгновенного действия. При понижении температуры приблизительно на 10% заданного значения переключатель можно разблокировать вручную.

При понижении температуры на датчике ниже -20°C , электрическая цепь размыкается или смыкается. Она приходит в исходное состояние самостоятельно при повышении температуры на датчике свыше -20°C .

При разрушении системы цепь размыкается или смыкается и разблокировать устройство невозможно.

2.1 Типовое испытание



Термостаты проверены немецким Объединением Технического надзора (TÜV) согласно DIN EN 14597.

Тип	регистрационный номер DIN
5343	STW1209
5344	TR1208
5345	STB1207

2.2 Технические характеристики

Отдельные термостаты: Тип 5343 (STM), Тип 5344 (TR), Тип 5345 (STL)		
Двойные термостаты: Тип 5347 (TR/STL), Тип 5348 (TR/STM), Тип 5349 (STM/STL)		
Допустимая температура окружающей среды		
Транспортировка и хранение	-30 ... +80 °C	
Тех. обслуживание	макс. 80 °C	
Макс. температура трубы при монтаже в качестве накладного термостата	макс. 120 °C	
Степень защиты	IP 54 согласно EN 60529	
Кабельный ввод	кабельный ввод M20x1.5, для диаметра кабеля от 6 до 12 мм	
Мин. коммутирующая способность	AC/DC = 24 V, 100 mA	
Макс. коммутирующая способность		
Регулятор температуры (TR), предохранительное устройство контроля температуры (STM)	при 230 V AC +10 %	размык. конт. 16 A (2.5); cos φ = 1 (0.6) замык. конт. 6.3 A (2.5); cos φ = 1 (0.6)
	при 230 V DC +10 %	размык. конт. 0.25 A замык. конт. 0.25 A
Предохранительный ограничитель температуры (STL)	при 230 V AC +10 %	размык. конт. 16 A (2.5); cos φ = 1 (0.6) сигнал. конт. 2 A (2.5); cos φ = 1 (0.4)
	при 230 V DC +10 %	размык. конт. 0.25 A сигнал. конт. 0.25 A
Влияние средней температуры окружающей среды относительно заданного значения	Если температура окружающей среды на переключателе и в капиллярной трубке отклоняется от температуры окружающей среды при калибровке на +22 ° C, то возникает смещение точки переключения: чем выше температура окружающей среды → тем ниже точка переключения; чем ниже температура окружающей среды → тем выше точка переключения. Это влияние минимизируется посредством температурной компенсации.	
Соединение	пружинные клеммы, поперечное сечение провода от 0.75 до 2.5 мм ²	
Материалы		
Нижняя часть корпуса	PA (усиленный)	
Крышка корпуса	ABS со смотровым окошком (PMMA)	
Датчик температуры, капиллярная трубка	Cu (медь)	
Вес	отдельный термостат около 0.225 кг · двойной термостат около 0.45 кг	

Тип	Диапазон задаваемых значений	Зона неоднозначности	Точность точки переключения		Макс. температура среды
Предохранительные устройства контроля температуры (STM)					
5343-1	0 ... 60 °C	8 К	Диапазон: 0 ... 25 °C	0 К -8.5 К	85 °C
			Диапазон: 25 ... 35 °C	0 К -6.0 К	
			Диапазон: 35 ... 60 °C	0 К -8.5 К	
5343-2	40 ... 100 °C	8 К	Диапазон: 40 ... 100 °C	0 К -8.5 К	125 °C
5343-3	70 ... 130 °C	8 К	Диапазон: 70 ... 130 °C	0 К -8.5 К	155 °C
5343-4	35 ... 95 °C	8 К	Диапазон: 35 ... 95 °C	0 К -8.5 К	120 °C
Регуляторы температуры (TR)					
5344-1	0 ... 120 °C	3 К	Диапазон: 0 ... 80 °C	+7.2 К -7.2 К	145 °C
			Диапазон: 80 ... 120 °C	+3.6 К -3.6 К	
5344-2	20 ... 150 °C	4 К	Диапазон: 20 ... 106 °C	+7.8 К -7.8 К	175 °C
			Диапазон: 106 ... 150 °C	+3.9 К -3.9 К	
Предохранительные ограничители температуры (STL)					
5345-1	70 ... 130 °C	8 К	Диапазон: 70 ... 130 °C	+8.5 К -8.5 К	155 °C
5345-2	30 ... 90 °C	8 К	Диапазон: 30 ... 90 °C	0 К -8.5 К	115 °C
Двойные термостаты (TR/STL)					
5347-1	TR: 0 ... 120 °C	3 К	Диапазон: 0 ... 80 °C	+7.2 К -7.2 К	145 °C
			Диапазон: 80 ... 120 °C	+3.6 К -3.6 К	
	STL: 70 ... 130 °C	8 К	Диапазон: 70 ... 130 °C	0 К -8.5 К	
5347-2	TR: 0 ... 120 °C	3 К	Диапазон: 0 ... 80 °C	+7.2 К -7.2 К	115 °C
			Диапазон: 80 ... 120 °C	+3.6 К -3.6 К	
			STL: 30 ... 90 °C	8 К	

Конструкция и принцип действия

Тип	Диапазон задаваемых значений	Зона неоднозначности	Точность точки переключения		Макс. температура среды
Двойные термостаты (TR/STM)					
5348-1	TR: 0 ... 120 °C	3 К	Диапазон: 0 ... 80 °C	+7.2 К -7.2 К	145 °C
			Диапазон: 80 ... 120 °C	+3.6 К -3.6 К	
	STM: 70 ... 130 °C	8 К	Диапазон: 70 ... 130 °C	0 К -8.5 К	
5348-2	TR: 0 ... 120 °C	3 К	Диапазон: 0 ... 80 °C	+7.2 К -7.2 К	125 °C
			Диапазон: 80 ... 120 °C	+3.6 К -3.6 К	
	STM: 40 ... 100 °C	8 К	Диапазон: 40 ... 100 °C	0 К -8.5 К	
Двойной термостат (TR/STM)					
5349-1	STM: 70 ... 130 °C	8 К	Диапазон: 70 ... 130 °C	0 К -8.5 К	145 °C
	STL: 30 ... 90 °C		Диапазон: 30 ... 90 °C	0 К -8.5 К	

2.3 Навесное оборудование

Защитные гильзы

Термостат поставляется без защитной гильзы. Гильзы доступные для отдельных и двойных термостатов в качестве навесного оборудования приведены ниже:

Защитная гильза для отдельного термостата	Макс. давление при 150 °С	№ заказа
Никелированная латунь · CuZn (2.0401)		
100x8 мм	48 бар	1400-9844
150x8 мм	48 бар	1400-9845
200x8 мм	48 бар	1400-9846
CrNiMo сталь (1.4571)		
100x8 мм	88 бар	1400-9848
150x8 мм	88 бар	1400-9849
300x8 мм	88 бар	1400-9850

Защитная гильза для двойного термостата	Макс. давление при 150 °С	№ заказа
Никелированная латунь · CuZn (2.0401)		
100 x (2x 8) мм	48 бар	1400-9901
150 x (2x 8) мм	48 бар	1400-9851
CrNiMo сталь (1.4571)		
100x15 мм	48 бар	1402-0340
150x15 мм	48 бар	1400-9853
300x15 мм	48 бар	1400-9854

i Информация

В комплект поставки защитной гильзы входит:

- Зажим для крепления капиллярной трубки к защитной гильзе (см. раздел 3.3.1)
- Небольшая металлическая пластина с винтом для крепления термостата к гильзе (см. раздел 3.3.2)

Стяжная лента

Стяжная лента для монтажа накладного термостата (диаметр трубы от 15 до 100 мм)

№ заказа: 1400-9865

3 Монтаж

❗ ПРИМЕЧАНИЕ

Ненадлежащая влагозащита из-за недостаточного уплотнения!

- Не снимайте уплотнения в корпусе (1) и на регуляторе заданного режима регулятора температуры (4), см. рис. 1.
- Термостат должен работать только с установленным уплотнением (6), см. рис. 1.

❗ ПРИМЕЧАНИЕ

Риск неисправности термостата из-за утечки измерительной жидкости при дефекте капиллярной трубки!

- Не сгибайте и не обрезайте капиллярную трубку.
- Не используйте радиус изгиба меньше 5 мм.

Таблица 1: Свойства измерительной жидкости

Опасная реакция	нет
Темпер. воспламенения	375 °C
Опасность затопления	Class 1 незначительно оказывает пагубное влияние
Токсикологические характеристики	
Раздражающее в-во	нет
Вредность для здоровья	нет
Токсическое в-во	нет

3.1 Положение монтажа

Накладной термостат

Термостат нельзя устанавливать в висячем положении нижней частью (датчиком) вверх.

Термостат с защитной гильзой

Клапан можно установить в любом положении.

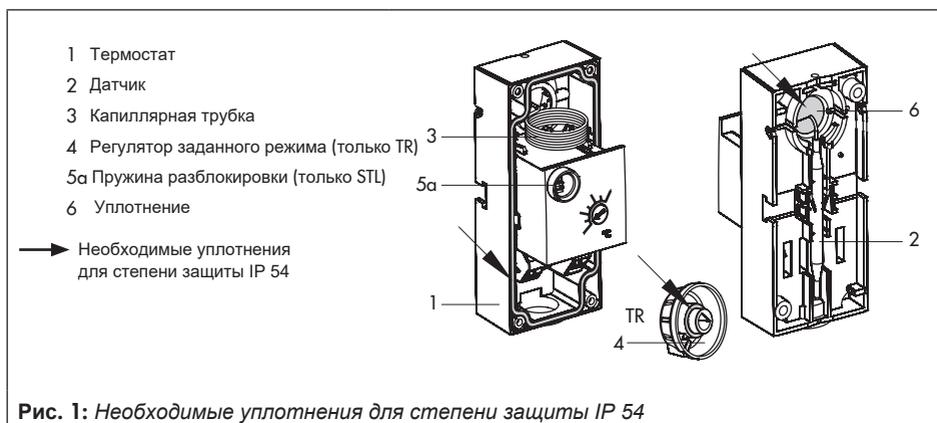


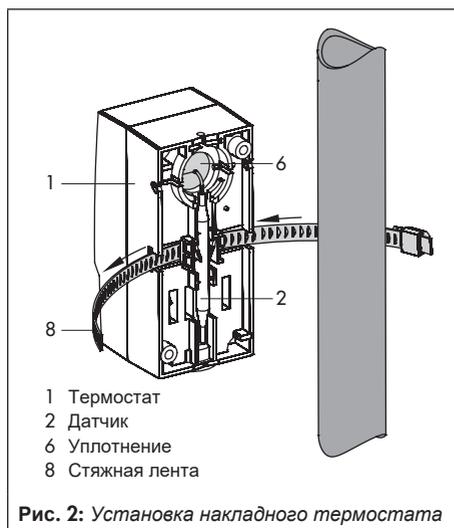
Рис. 1: Необходимые уплотнения для степени защиты IP 54

3.2 Накладной термостат

Отдельные термостаты можно установить на трубы диаметром от 15 до 100 мм. В этом случае требуется стяжная лента (см. раздел 2.3 «Навесное оборудование»).

1. Вставьте уплотнение (6), как показано на рис. 2.
2. Пропустите стяжную ленту (8) за держателем датчика в задней части корпуса (1).
3. Используйте стяжную ленту, чтобы прикрепить термостат к трубе.
4. Отвинтите переднюю крышку термостата.
5. Подключите проводку, как описано в разделе 4.
6. Завинтите переднюю крышку обратно к термостату.

TR: Установите регулятор заданного режима на регулятор температуры.



3.3 Установка защитной гильзы

и Информация

Датчики двойных термостатов оснащены одной гильзой, см. раздел 2.3.

Перед закреплением термостата следует размотать капиллярную трубку до необходимой длины:

- Для настенного монтажа длина зависит от необходимой капиллярной трубки и длины защитной гильзы
- Для монтажа термостата на резервуарах / в трубах длина зависит от длины защитной гильзы.

! ПРИМЕЧАНИЕ

*Риск неисправности термостата из-за утечки измерительной жидкости при дефекте капиллярной трубки!
Не тяните за датчик при разматывании капиллярной трубки.*

1. Отвинтите переднюю крышку термостата.
2. Отсоедините датчик от задней части термостата.
3. Направьте датчик через заднюю часть корпуса вперед.
4. Размотайте капиллярную трубку до необходимой длины (рис. 4а).
5. Еще раз направьте датчик через заднюю часть корпуса (рис. 4а).
6. Вставьте уплотнение (6), как показано на рис. 4b или 4с.

➔ В зависимости от способа установки термостата, выполните действия, описанные в разделе 3.3.1 или 3.3.2.

3.3.1 Настенный монтаж капиллярной трубки к защитной гильзе

Термостаты крепятся к стене с помощью двух винтов (которые не входят в комплект поставки).

7. Просверлите отверстия в стене, как показано на рис. 3.
8. Вставьте уплотнение (6).
9. Закрепите капиллярную трубку в выемке на боковой стороне корпуса термостата или пропустите её по середине (рис. 4b).
10. Прикрепите заднюю часть корпуса (1) двумя винтами к стене.
11. Завинтите защитную гильзу (7) в трубу или резервуар.
12. Продвиньте датчик (2) в защитную гильзу (7) до упора.
13. Прикрепите капиллярную трубку (3) к защитной гильзе (7) с помощью прилагаемого зажима (7а).
14. Подключите проводку, как описано в разделе 4.
15. Завинтите переднюю крышку обратно к термостату.

TR: Установите регулятор заданного режима на регулятор температуры.

3.3.2 Монтаж на резервуарах или в трубах

Термостаты крепятся к зафиксированному на месте защитным гильзам.

7. Вставьте уплотнение (6).
8. Завинтите защитную гильзу (7) в трубу или резервуар.
9. Вставьте небольшую металлическую пластину (7b) в заднюю часть корпуса (1) и завинтите её (7c).
10. Продвиньте датчик (2) в защитную гильзу (7) до упора, убедившись, что круглое отверстие в задней части корпуса (1) упирается в манжету гильзы.
11. Переместите термостат прибл. на 2 мм в длину по направлению к логотипу SAMSON, чтобы включить защитную гильзу.
12. Закрутите винт (7c) до фиксации корпуса на защитной гильзе.
13. Подключите проводку, как описано в разделе 4.
14. Завинтите переднюю крышку обратно к термостату.

TR: Установите регулятор заданного режима на регулятор температуры.

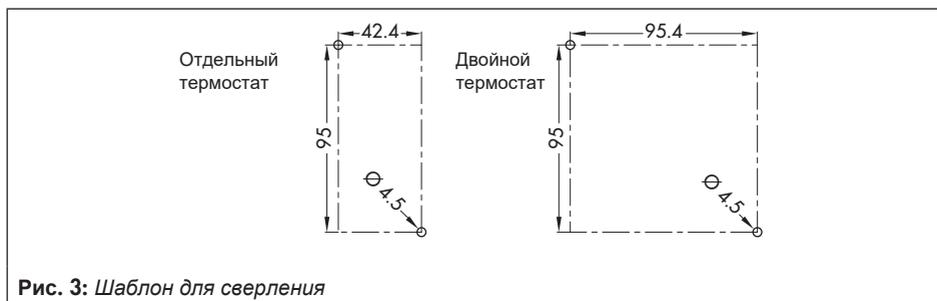


Рис. 4а: Разматывание капиллярной трубки

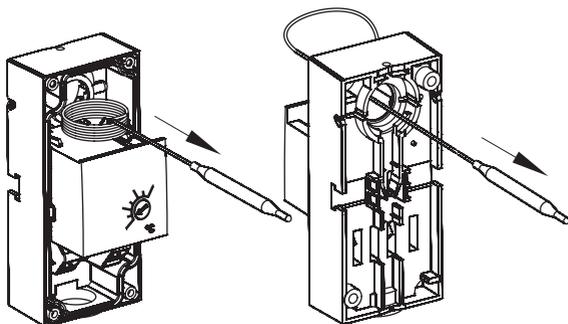


Рис. 4б Настенный монтаж капиллярной трубки к защитной гильзе

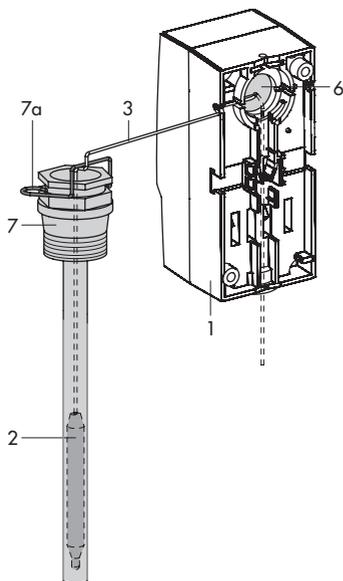
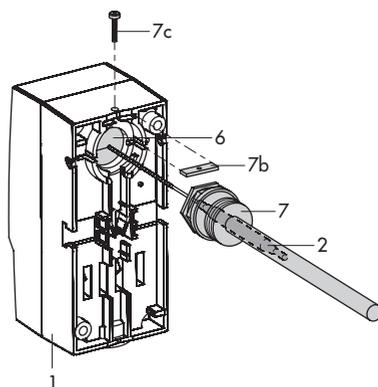


Рис. 4с Монтаж на резервуарах или в трубах



- 1 Термостат
- 2 Датчик
- 3 Капиллярная трубка
- 6 Уплотнение
- 7 Защитная гильза
- 7а Зажим
- 7б Металлическая пластина
- 7с Винт

Рис. 4: Установка защитной гильзы

4 Электрические соединения

⚠ DANGER

Опасность поражения электрическим током!

- При монтаже электрических кабелей необходимо соблюдать правила о низковольтных установках согласно DIN VDE 0100, а также правила местного постановления электроэнергетики.
- Следует использовать подходящее электропитание, которое гарантирует безопасное напряжение при эксплуатации и в случае неисправности в системе или других её частях.
- Необходимо подключить провод заземления к клемме PE.
- Провода двойных термостатов проходят через отверстие в промежуточной стенке ко второму термостату. Следует закрыть отверстие не предназначенное для кабельного ввода заглушкой.

Кабельный ввод

Проведите провода через кабельный ввод (M20x1,5) в термостат.

Клеммы с пружинным зажимом рассчитаны на поперечное сечение провода от 0,75 до 2,5 мм².

Электропроводка

Откройте корпус термостата и подключите термостат согласно рис. 5:

- **Жесткие концы проводов:** снимите с кабеля изоляцию от 11 до 13 мм и поместите её в конечную точку (⊙) до упора.

– **Гибкие концы проводов без наконечников:** используйте плоскую отвертку, чтобы сохранять пружину в открытом положении (в □), и поместите концы проводов в конечную точку (⊙) до упора.

– **Гибкие концы проводов с наконечниками:** установите наконечники на концы проводов, см. EN 60947-1. **Используйте подходящий обжимной инструмент.** Поместите концы проводов в конечную точку (⊙) до упора.

i Информация

Концы проводов можно вытаскивать, удерживая пружину открытой с помощью плоской отвертки (в □).



Рис. 5: Электрические соединения

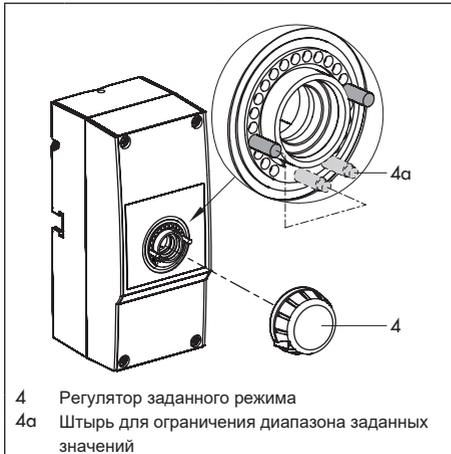
5 Эксплуатация

5.1 Регулятор температуры (TR)

Настройте значение с помощью регулятора заданного режима (4).

Ограничение диапазона заданного значения

Нижняя и верхняя величина диапазона заданных значений могут быть ограничены.



- 4 Регулятор заданного режима
4а Штырь для ограничения диапазона заданных значений

1. Поверните регулятор (4) на величину в требуемом температурном диапазоне.
2. Снимите регулятор заданного режима (4) с регулятора температуры.
3. Вытащите штифт (4а).
4. Вставьте штифт (4а) в значение, где температура должна быть ограничена (мин. / макс. температура).
5. Установите регулятор заданного режима обратно на регулятор температуры.

5.2 Предохранительное устройство контроля температуры (STM)

Откройте корпус термостата и настройте заданное значение с помощью шлицевой отвертки.

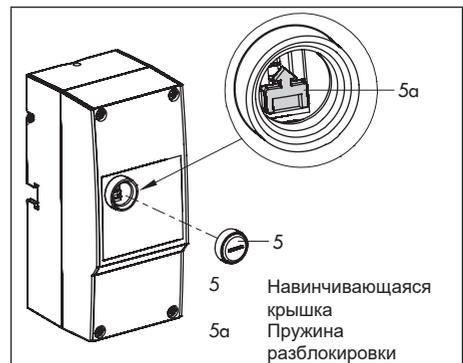
5.3 Предохранительный ограничитель температуры (STL)

Откройте корпус термостата и настройте заданное значение с помощью шлицевой отвертки.

Разблокировка предохранительного ограничителя температуры

i Информация

Предохранительный ограничитель температуры можно повторно настроить только после того, как температура упадет ниже установленного предела примерно на 10%.



- 5 Навинчивающаяся крышка
5а Пружина разблокировки

Используйте шлицевую отвертку для разблокировки термостата.

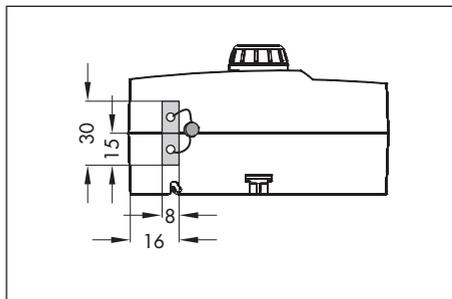
1. Отвинтите крышку (5).
2. Используйте шлицевую отвертку, чтобы переместить пружину (5а) снизу вверх до упора.

7 Свинцовая пломба

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

Нарушение работы термостата из-за неправильно установленной свинцовой пломбы!

Свинцовые пломбы следует фиксировать только в области серого цвета.



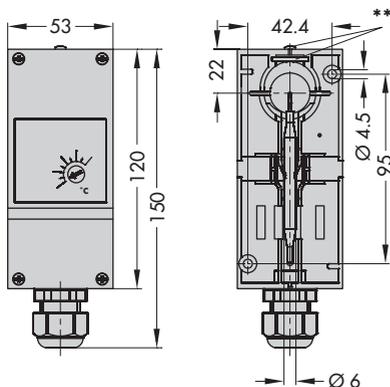
i Информация

Просверлите отверстия для свинцовой пломбы. Она не входит в комплект поставки.

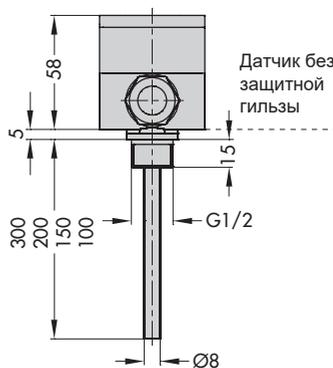
6 Размеры в мм

Отдельные термостаты

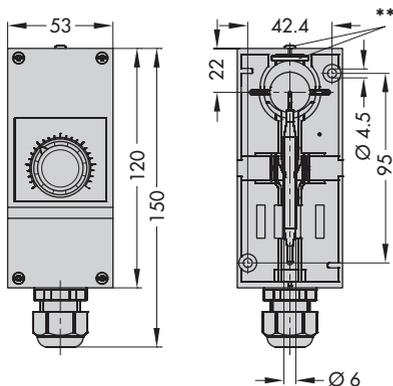
Предохранительное устройство контроля температуры (STM) Тип 5343



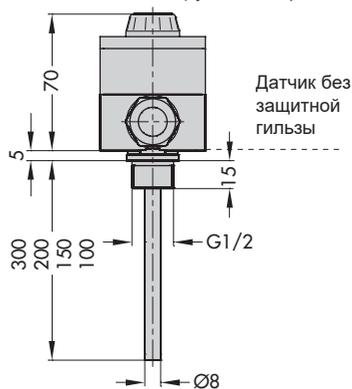
Размеры с защитной гильзой (дополнительное оборудование)



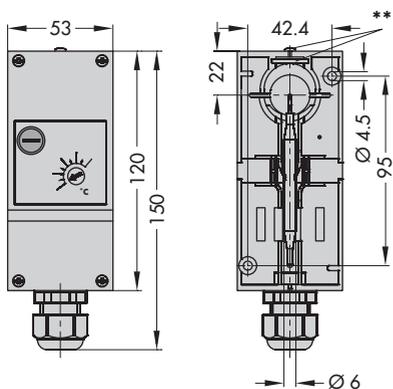
Регулятор температуры (TR) Тип 5344



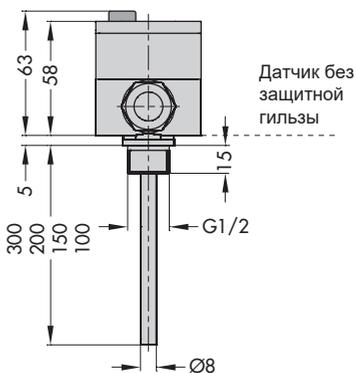
Размеры с защитной гильзой
(дополнительное оборудование)



Предохранительный ограничитель температуры (STL) Тип 5345



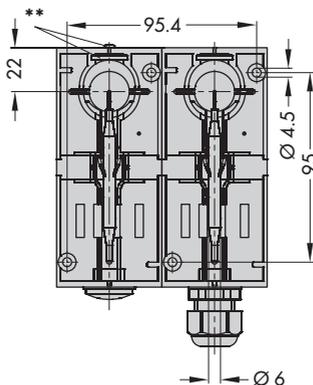
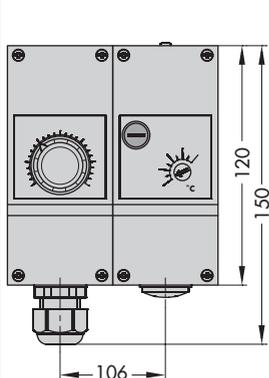
Размеры с защитной гильзой
(дополнительное оборудование)



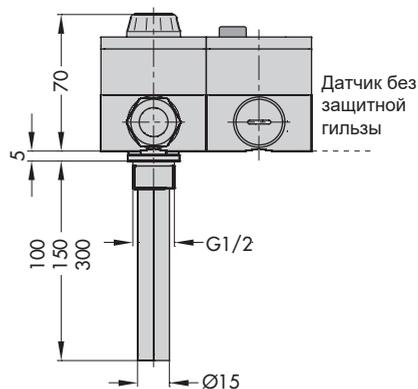
**** Металлическая пластина и винт**
для крепления термостата в
защитную гильзу (настенный
монтаж)

Двойные термостаты

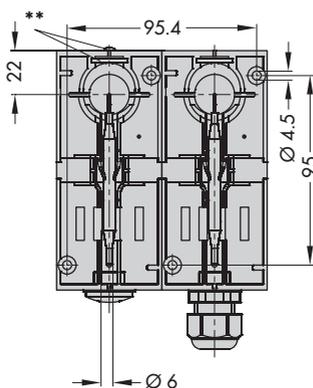
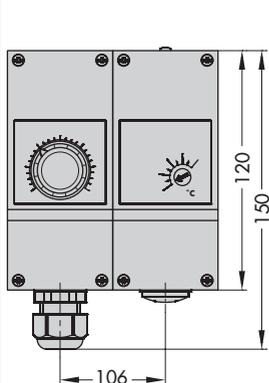
Двойной термостат (TR/STL) Тип 5347



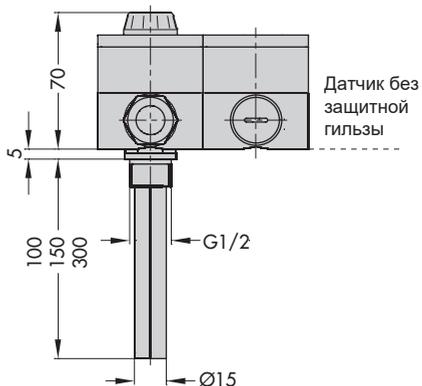
Размеры с защитной гильзой
(дополнительное оборудование)



Двойной термостат (TR/STM) Тип 5348

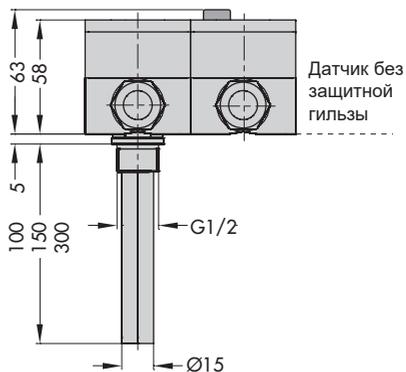
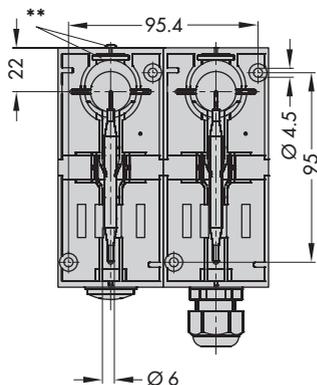
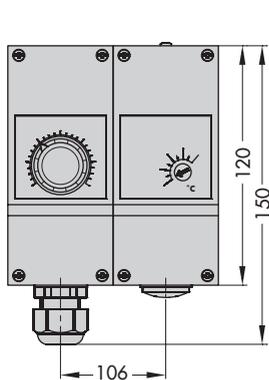


Размеры с защитной гильзой
(дополнительное оборудование)



Двойной термостат (TR/STM) Тип 5349

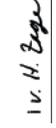
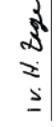
Размеры с защитной гильзой
(дополнительное оборудование)



**** Металлическая пластина и винт**
для крепления термостата в
защитную гильзу (настенный
монтаж)

8 Декларации о соответствии нормативным требованиям ЕС

<p>SMART IN FLOW CONTROL</p> <p>SAMSON</p> <p>EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity / Déclaration UE de conformité</p> <p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller/ This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/ La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.</p> <p>Für das folgende Produkt / For the following product / Nous certifions que le produit</p> <p>Sicherheits temperaturwächter (STW) / Safety Temperature Monitor (STW) / Contrôleur de température de sécurité (STW) Typ / Type / Type 5343</p> <p>wird die Konformität mit den einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union bestätigt / the conformity with the relevant Union harmonisation legislation is declared with / est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable selon les normes:</p> <p>EMC 2014/30/EU EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 61326-1:2013 LVD 2014/35/EU EN 60730-1:2016, EN 61010-1:2010 RoHS 2011/65/EU EN 50581:2012</p> <p>Hersteller / Manufacturer / Fabricant:</p> <p>SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT Im Namen des Herstellers / Au nom du fabricant D-60314 Frankfurt am Main Deutschland/Germany/Allemagne</p> <p>Frankfurt / Francfort, 2017-07-29 Im Namen des Herstellers / On behalf of the Manufacturer / Au nom du fabricant.</p> <p><i>i.v. Göttsche</i> Gert Naber Leiter Qualitätsmanagement / Head of Quality Management Responsable de la qualité Development Automation and Integration Technologies</p> <p>SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT Werrniederstraße 3 60314 Frankfurt am Main Telefon 069 4009-0 Telefax 069 4009-1507 E-Mail samson@samson.de Revision 07</p>	<p>SMART IN FLOW CONTROL</p> <p>SAMSON</p> <p>EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity / Déclaration UE de conformité</p> <p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller/ This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/ La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.</p> <p>Für das folgende Produkt / For the following product / Nous certifions que le produit</p> <p>Temperaturregler (TR) / Temperature Controller (TR) / Régulateur de température (TR) Typ / Type / Type 5344</p> <p>wird die Konformität mit den einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union bestätigt / the conformity with the relevant Union harmonisation legislation is declared with / est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable selon les normes:</p> <p>EMC 2014/30/EU EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 61326-1:2013 LVD 2014/35/EU EN 60730-1:2016, EN 61010-1:2010 RoHS 2011/65/EU EN 50581:2012</p> <p>Hersteller / Manufacturer / Fabricant:</p> <p>SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT Im Namen des Herstellers / Au nom du fabricant D-60314 Frankfurt am Main Deutschland/Germany/Allemagne</p> <p>Frankfurt / Francfort, 2017-07-29 Im Namen des Herstellers / On behalf of the Manufacturer / Au nom du fabricant.</p> <p><i>i.v. Göttsche</i> Gert Naber Leiter Qualitätsmanagement / Head of Quality Management Responsable de la qualité Development Automation and Integration Technologies</p> <p>SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT Werrniederstraße 3 60314 Frankfurt am Main Telefon 069 4009-0 Telefax 069 4009-1507 E-Mail samson@samson.de Revision 07</p>	<p>SMART IN FLOW CONTROL</p> <p>SAMSON</p> <p>EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity / Déclaration UE de conformité</p> <p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller/ This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/ La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.</p> <p>Für das folgende Produkt / For the following product / Nous certifions que le produit</p> <p>Temperaturregler (TR) / Temperature Controller (TR) / Régulateur de température (TR) Typ / Type / Type 5344</p> <p>wird die Konformität mit den einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union bestätigt / the conformity with the relevant Union harmonisation legislation is declared with / est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable selon les normes:</p> <p>EMC 2014/30/EU EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 61326-1:2013 LVD 2014/35/EU EN 60730-1:2016, EN 61010-1:2010 RoHS 2011/65/EU EN 50581:2012</p> <p>Hersteller / Manufacturer / Fabricant:</p> <p>SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT Im Namen des Herstellers / Au nom du fabricant D-60314 Frankfurt am Main Deutschland/Germany/Allemagne</p> <p>Frankfurt / Francfort, 2017-07-29 Im Namen des Herstellers / On behalf of the Manufacturer / Au nom du fabricant.</p> <p><i>i.v. H. Beyer</i> Hanno Zager Leiter Qualitätsmanagement / Head of Quality Management Responsable de la qualité Development Automation and Integration Technologies</p> <p>SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT Werrniederstraße 3 60314 Frankfurt am Main Telefon 069 4009-0 Telefax 069 4009-1507 E-Mail samson@samson.de Revision 07</p>
--	--	---

<p>SMART IN FLOW CONTROL</p> <p> SAMSON</p> <p>EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity / Déclaration UE de conformité</p> <p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller/ This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/ La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Für das folgende Produkt/ For the following product/ Nous certifions que le produit</p> <p>Sicherheitstemperaturbegrenzer (STB) / Safety Temperature Limiter (STB) / Limiteur de température de sécurité (STB) Typ/Type/Type 5345</p> <p>wird die Konformität mit den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union bestätigt/ the conformity with the relevant Union harmonisation legislation is declared with/ est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable selon les normes:</p> <p>EMC 2014/30/EU 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 61326-1:2013 LVD 2014/35/EU EN 60730-1:2016, EN 61010-1:2010 RoHS 2011/65/EU EN 50561:2012</p> <p>Hersteller / Manufacturer / Fabricant:</p> <p>SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT Weismüllerstraße 3 D-60314 Frankfurt am Main Deutschland/Germany/Alemagne</p> <p>Frankfurt / Francfort, 2017-07-29 Im Namen des Herstellers/ On behalf of the Manufacturer/ Au nom du fabricant.</p> <p> Gert Nahler Zentralabteilungsleiter/Head of Department/ Chef du département Development Automation and Integration Technologies</p> <p> Hans-Joachim Zieger Leiter Qualitätsmanagement/Head of Quality Management/ Responsable du Contrôle Qualité</p> <p>SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT Weismüllerstraße 3 60314 Frankfurt am Main Telefon: 069 4009-0 Telefax: 069 4009-1507 E-Mail: samson@samson.de</p> <p>Revisions 07</p>	<p>SMART IN FLOW CONTROL</p> <p> SAMSON</p> <p>EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity / Déclaration UE de conformité</p> <p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller/ This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/ La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Für das folgende Produkt/ For the following product/ Nous certifions que le produit</p> <p>Doppelthermostat TR/STB / Double Thermostat TR/STB / Thermostat double TR/STB Typ/Type/Type 5347</p> <p>wird die Konformität mit den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union bestätigt/ the conformity with the relevant Union harmonisation legislation is declared with/ est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable selon les normes:</p> <p>EMC 2014/30/EU 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 61326-1:2013 LVD 2014/35/EU EN 60730-1:2016, EN 61010-1:2010 RoHS 2011/65/EU EN 50561:2012</p> <p>Hersteller / Manufacturer / Fabricant:</p> <p>SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT Weismüllerstraße 3 D-60314 Frankfurt am Main Deutschland/Germany/Alemagne</p> <p>Frankfurt / Francfort, 2017-07-29 Im Namen des Herstellers/ On behalf of the Manufacturer/ Au nom du fabricant.</p> <p> Gert Nahler Zentralabteilungsleiter/Head of Department/ Chef du département Development Automation and Integration Technologies</p> <p> Hans-Joachim Zieger Leiter Qualitätsmanagement/Head of Quality Management/ Responsable du Contrôle Qualité</p> <p>SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT Weismüllerstraße 3 60314 Frankfurt am Main Telefon: 069 4009-0 Telefax: 069 4009-1507 E-Mail: samson@samson.de</p> <p>Revisions 07</p>
---	---

<p>SMART IN FLOW CONTROL</p>  <p>SAMSON</p> <p>EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity / Déclaration UE de conformité</p> <p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. / Für das folgende Produkt / For the following product / Nous certifions que le produit</p> <p>Doppelthermostat TR1STW / Double Thermostat TR1STW / Thermostat double TR1STW Typ / Type / Type 5348</p> <p>wird die Konformität mit den einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union bestätigt / The conformity with the relevant Union harmonisation legislation is declared with / est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable selon les normes:</p> <p>EMC 2014/30/EU 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 61326-1:2013</p> <p>LVD 2014/35/EU EN 60730-1:2016, EN 61010-1:2010</p> <p>RoHS 2011/65/EU EN 50681:2012</p> <p>Hersteller / Manufacturer / Fabricant:</p> <p>SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT Helmuth-Zimmermann-Str. 3 D-60314 Frankfurt am Main Deutschland/Germany/Alemagne</p> <p>Frankfurt / Francfort, 2017-07-29 Im Namen des Herstellers / On behalf of the Manufacturer / Au nom du fabricant.</p> <p><i>i.v. Gert Nehler</i> Gert Nehler Zentralforschungsleiter/Head of Department/Chef du département Responsible for Research and Development Development Automation and Integration Technologies</p> <p><i>i.v. Hans-Joachim Zieger</i> Hans-Joachim Zieger Leiter Qualitätsüberwachung/Head of Quality Management/ Responsible for Assurance of the Quality</p> <p>SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT Wieselerstraße 3 60314 Frankfurt am Main Telefon 069 40090 - Telefax 069 4009 1007 E-Mail samson@samson.de</p> <p>Revised 07</p>	<p>SMART IN FLOW CONTROL</p>  <p>SAMSON</p> <p>EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity / Déclaration UE de conformité</p> <p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. / Für das folgende Produkt / For the following product / Nous certifions que le produit</p> <p>Doppelthermostat STW1STB / Double Thermostat STW1STB / Thermostat double STW1STB Typ / Type / Type 5349</p> <p>wird die Konformität mit den einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union bestätigt / The conformity with the relevant Union harmonisation legislation is declared with / est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable selon les normes:</p> <p>EMC 2014/30/EU 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011, EN 61326-1:2013</p> <p>LVD 2014/35/EU EN 60730-1:2016, EN 61010-1:2010</p> <p>RoHS 2011/65/EU EN 50681:2012</p> <p>Hersteller / Manufacturer / Fabricant:</p> <p>SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT Helmuth-Zimmermann-Str. 3 D-60314 Frankfurt am Main Deutschland/Germany/Alemagne</p> <p>Frankfurt / Francfort, 2017-07-29 Im Namen des Herstellers / On behalf of the Manufacturer / Au nom du fabricant.</p> <p><i>i.v. Gert Nehler</i> Gert Nehler Zentralforschungsleiter/Head of Department/Chef du département Responsible for Research and Development Development Automation and Integration Technologies</p> <p><i>i.v. Hans-Joachim Zieger</i> Hans-Joachim Zieger Leiter Qualitätsüberwachung/Head of Quality Management/ Responsible for Assurance of the Quality</p> <p>SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT Wieselerstraße 3 60314 Frankfurt am Main Telefon 069 40090 - Telefax 069 4009 1007 E-Mail samson@samson.de</p> <p>Revised 07</p>
---	--

EB 5206 RU



SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT
Weismüllerstraße 3 · 60314 Frankfurt am Main, Germany
Phone: +49 69 4009-0 · Fax: +49 69 4009-1507
samson@samson.de · www.samson.de